

(한-영)

격리 동의서
(CONSENT FOR ISOLATION)

< 아래사항에 동의 거부 시 입국 불허나 강제퇴거조치 함, This applies refusal to accept the following terms may result in entry denial or deportation.>

본인은 감염병예방법 제42조 및 검역법 제16조 등에 따라 입국 후 10일간 격리조치(①자가 격리 또는 ②대한민국 정부가 별도 지정하는 시설에 격리)를 받음에 동의하며, ②의 경우 이로 인한 식비, 숙박비, 교통비 등 제반비용을 총당하기 위해 부과되는 비용(1인당 150만원)을 입국 시 전액 납부하는 것에 동의합니다.(입국심사에서 격리 면제자로 결정되는 경우에는 해당 없음)

In accordance with relevant laws such as Article 42 of the Infectious Disease Control and Prevention Act and Article 16 of the Quarantine Act, I hereby agree to be quarantined for 10 days(① at a self-isolation place or ② at a facility designated by the Government of the Republic of Korea after entering Korea, and in a case of ②, to pay all expenses related to the quarantine such as food, accommodation, and transportation costs (1.50 million KRW per person) upon my entry. (This notification is nothing to do with you when you receive an exemption from quarantine.)

 동의함/agree 동의하지 않음/disagree

Date 2021년 (year) 월(month) 일 (day)

(서명 또는 인) (signature or seal)

(한-중)

격리 동의서 (隔离同意书)

< 아래사항에 동의 거부 시 입국 불허나 강제퇴거조치 함,
如果不同意下列事项, 将被拒绝入境或驱逐出境。 >

본인은 감염병예방법 제42조 및 검역법 제16조 등에 따라 입국 후 10일간 격리조치(①자가 격리 또는 ②대한민국 정부가 별도 지정하는 시설에 격리)를 받음에 동의하며, ②의 경우 이로 인한 식비, 숙박비, 교통비 등 제반비용을 총당하기 위해 부과되는 비용(1인당 150만원)을 입국 시 전액 납부하는 것에 동의합니다.(입국심사에서 격리 면제자로 결정되는 경우에는 해당 없음)

本人(上述人员)同意, 按照《大韩民国关于传染病预防及管理的法律》第四十二条的规定以及《大韩民国检疫法》第十六条的规定, 入境大韩民国后接受为期10天的集中隔离(①居家隔离 或 ②在大韩民国政府定点设施内隔离), 因在'②'情况下发生的餐费、住宿费和交通费等所有费用(每人150万韩元)由本人入境时自行支付。(免于隔离人员与上述内容无关)

동의함/同意 동의하지 않음/不同意

日期 2021년 (年) 월(月) 일 (日)

(서명 또는 인) (签或章)